

ВЪДОМОСТИ РИЖСКОЙ ГОРОДСКОЙ ПОЛИЦИИ.

Zeitung der Rigaschen Stadtpolizei. Rigas Pilsētas Polīcijas Awise.



№ 271. 11-й годъ. 11. Jahrgang. 11. gada-gājums. 1895
 Среда, 13-го Декабря. Mittwoch, den 13. December. Trešdiena, 13. decembris.

Kalenders.
 Вводное слово. Der nächste Tag, an welchem die Behörden geschlossen sind, ist der 25. December.
 Kalendars. Pirmā diena, kad tējas un valdes slēgtas, ir 25. decembris.

Подписка

на

Вѣдомости Рижской Городской Полиции на 1896 годъ.

„Вѣдомости Рижской Городской Полиции“ выходятъ ежедневно утромъ (за исключеніемъ понедѣльниковъ и дней слѣдующихъ за праздниками).

Подписная цѣна:

Безъ доставки:	Съ доставкой:	Съ пересылкой:
Въ годъ 3 руб.	Въ годъ 3 р. 50 к.	Въ годъ 4 р. 20 к.
За 1/2 „ 2 „	За 1/2 „ 2 „ 50 „	За 1/2 „ 2 „ 65 „

ПОДПИСКА принимается въ конторѣ Редакціи въ зданіи Городскаго Полицейскаго Управленія (1-й этажъ) и въ канцеляріяхъ всѣхъ полицейскихъ участковъ.

Объявленія принимаются исключительно въ конторѣ Редакціи.

Редакторъ-Издатель:
 Рижскій-Полицеймейстеръ,
 Полковникъ Рейхартъ.

Abonnement

auf die

Zeitung der Rigaschen Stadtpolizei auf das Jahr 1896.

Die „Zeitung der Rigaschen Stadtpolizei“ erscheint täglich Morgens (mit Ausnahme der Montage und der auf Feiertage folgenden Tage).

Abonnementspreise:

Ohne Zustellung:	Mit Zustellung:	Mit Uebersendung:
Jährlich 3 Rbl.	Jährlich 3 R. 50 St.	Jährlich 4 R. 20 St.
Halbjährl. 2 „	Halbjährl. 2 „ 50 „	Halbjährl. 2 „ 65 „

Abonnements werden entgegengenommen: im Comptoir der Redaction, im Gebäude der Stadtpolizeiverwaltung (1. Etage) und in den Kanzleien aller Polizeidistricte.

Annoucen werden ausschließlich im Comptoir der Redaction angenommen.

Redacteur und Herausgeber:
 Rigascher Polizeimeister,
 Obrist von Reichart.

Rigas Pilsētas Polīcijas Awise 1896. gadā

ifnachts kā lihdj šchim katras deenas rihā (ifnemot pirmdeenas un pehž iwehtfu deenam nahkofšas deenas).

Awise maksā:

Bez preejūhtjšanas:	Ar preejūht. maksās:	Ar preejūht. pāpāst:
Par gadu 3 r.	Par gadu 3 r. 50 t.	Par gadu 4 r. 20 t.
1/2 „ 2 „	1/2 „ 2 „ 50 „	1/2 „ 2 „ 65 „

Paštellejums peņem: redatzijas fantori, Rigas pilsētas polizejas valdes namā (1 trepi augstu) un wifās polizejas eezirknu kanzlejās.

Sludinajums peņem: tāl redatzijas fantori.

Redattors-izdewejs:
 Rigas polizejmeistars,
 palkawneeks Reicharts.

Часть официальная.

Дневникъ происшествій.

Нанесеніе ранъ. 10-го декабря, на углу Литовской и Ливинской улицъ произошла драка между фабричными рабочими, при чемъ Якову Чипилову нанесены тупымъ орудіемъ нѣсколько ранъ въ голову, вслѣдствіе чего онъ отправленъ въ больницу.

Того-же числа, на Матвѣевской улицѣ, въ происшедшей дракѣ, мѣшанину Евгенію Глейцману нанесена рана въ голову. Пострадавшій отправленъ въ больницу.

Несчастный случай. 10-го декабря, на Александровской улицѣ, кучеръ частнаго экипажа Вильгельма Мертенса, спснбъ съ ногъ проходившую женщину Марію Вервицкую, 65 лѣтъ отъ роду, находящуюся на прирѣзвнѣ въ Николаевской богодѣльнѣ. — Пострадавшая жаловалась на боль отъ ушибовъ и отправлена въ богодѣльню.

Officieller Theil.

Städtische Tageschronik.

Verwundung. Am 10. December entstand auf der Ecke der Lithauschen und der Livonia-Strasse zwischen Fabrikarbeitern eine Schlägerei, wobei einer derselben, Jacob Tschischilow, mit einem stumpfen Instrument am Kopfe mehrere Wunden erhielt, infolge dessen er in's Krankenhaus befördert wurde.

An demselben Tage wurde auf der Matthäistrasse bei einer Schlägerei der Kleinbürger Eugen Gleizmann am Kopfe verwundet. — Den Verwundeten transportirte man in's Krankenhaus.

Unfall. Am 10. December brachte auf der Alexanderstrasse der Kutscher von Wilhelm Mertens die im Nicolai-Armenhause wohnhafte 65 Jahre alte Marie Wervizky mit seinem Gefährt zu Fall. Die Wervizky klagte über von Abschürfungen herrührende Schmerzen und wurde in's Armenhaus abgefertigt.

Offizielle nodata.

Pilsētas deenabronis.

Gewinoschana. 19. decembris Lectawas un Limonijas celu stuhri starp fabrikas strahdr neekent izzehlas kauschanas, pee tam weens no teem, Jehkabs Tschischilows, ar kahdu neasfu rihfu dabuja wairat eewainojumus galwa, tabehf bija janowed us slimizu.

Tai pascha deena Matija eela kaujotees maspilonam Gishenam Gleizmanam eewainoja galwu. — Sewainoto nosujtija us slimizu.

Relaimes atgabijums. 10. decembris Wilhelma Mertensa kutscheeris us Meffandra celas pagabla ar samu aishubgu Nikolaja nabagu namā dshwojofcho, 65 gabus wezo Mariju Wervizky gar semi. Wervizka kuhfsejas par fahpem, kuras zetotees no noftrambajumeem. Winu nomeba us nabagu namu.

Часть неофициальная.

О сокращеніи торговл въ воскресные и праздничные дни. Общество взаимнаго вспоможенія приказчиковъ и сидѣльцевъ въ С.-Петербургѣ обратилось къ столичному общественному управленію съ ходатайствомъ объ изданіи обязательнаго постановленія о торговлѣ въ воскресные и праздничные дни, съ цѣлью ограниченія ея времени съ 2 до 6 часовъ дня для всѣхъ торговыхъ заведеній, за исключеніемъ тѣхъ, которыя торгуютъ пищевыми припасами и

Nichtofficieller Theil.

Ueber die Einschränkung des Handels an Sonn- und Feiertagen. Der Verein gegenseitiger Unterstützung der Commis und Ladendiener in Petersburg hat sich an die hauptstädtische Communalverwaltung gewandt mit dem Gesuch um Emanirung eines Ortsstatuts über den Handel an Sonn- und Feiertagen zwecks Einschränkung desselben auf die Zeit von 2—6 Uhr nachmittags für alle Handelsetablissemens, mit Ausnahme derjenigen, welche Lebensmittel

Neofiziska nodata.

Par tirgošanas aprobešofšanu iwehtdeenas, un iwehtfos. Peterburgas komiju un pabrdotawu fulaimu fawstarpiga palihdfibas beedriba grechutees pee galwas-pilsētas komunalwaldes ar lubgumu, lai iflaistu weetasstatutus par tirgošanas aprobešofšanu iwehtdeenas un iwehtfos un proti no pulstien 2—6 pehžpusdeend wifos tirdsneejibas weitalos, ifnemot tos, kuri pahrdbod ufturas lihbfellus un

предметами фуража для домашних животных. Ходатайство вышеозначенного общества встречено благоприятно и, по слухам, будет внесено в думу с заключением об удовлетворении его в отношении всех торговых заведений, за исключением торгующих съестными припасами; право регулирования торговли этими последними всецело принадлежит градоначальнику.

(„Гражд.“)

Число посетителей.

Понедельник 11-го Декабря.

Въ городск. театрѣ	750 чел.
„ Верманскомъ паркѣ	314 „
„ Ремесленномъ обществѣ	482 „
„ концертномъ залѣ „Монополь“	40 „
Всѣмъ вочлежному пріюту: мужч. — 56. женщ. — 4.	
„ чайномъ баракѣ № 1	604 чел.
„ столовой и чайной № 2	1399 „
„ „ „ „ № 3	503 „

Время горѣнія городскихъ фонарей.

Среда, 13-го декабря.

Полное освѣщеніе.

Отъ 4 часовъ вечера до 12 часовъ ночи.

Полуосвѣщеніе.

Отъ 12 часовъ ночи до 7¼ час. утра.

Телеграммы Россійск. Телеграфнаго агентства.

Москва, 11-го декабря. Духовная консисторія проситъ думу отвести участокъ земли для сооруженія собора св. Александра Невского на подобіе софійскаго храма въ Константинополѣ. Пожертвованія на новый соборъ начались послѣ освобожденія крестьянъ. Соборъ воздвигнется въ память этого событія. — Занятія отрывавшагося всероссійскаго съезда сельскихъ хозяевъ распределены между шестнадцатью секціями и обнимаютъ всѣ настоятельные вопросы по сельскому хозяйству. На выставку племеннаго скота доставлены рѣдкіе по размѣрамъ и чистотѣ породы экземпляры. Въ отдѣлѣ птицеводства выставлены замѣчательные образцы домашней птицы.

Харьковъ, 11-го декабря. Скончались профессора университета Иванъ Михайловичъ Собостіанскій и Константинъ Захаровичъ Кучинъ.

Софія, 11-го (23-го) декабря. Въ заведеніи народнаго собранія предсѣдатель прочелъ текстъ депеши, отправленной Государю Императору съ поздравленіемъ по случаю тезоименитства Его Величества, а также отвѣтную депешу отъ министра иностранныхъ дѣлъ, которую собраніе выслушало стоя и встрѣтило сочувственными возгласами.

Вашингтонъ, 11-го (23-го) декабря. Подписанъ принятый конгрессомъ законопроектъ о назначеніи венецуэльской разграничительной комиссіи. Въ сенатѣ прочтено посланіе бразильскаго сената, выражающее сочувствіе и благожеланія по поводу посланія Кливленда по венецуэльскому вопросу.

Нью-Йоркъ, 11-го (23-го) декабря. Газета „Уеральдъ“ обратилась къ Гладстону съ просьбой высказать мнѣніе о венецуэльскомъ вопросѣ. Гладстонъ отвѣтилъ: „Вмѣшиваться въ это дѣло не желаю, требуется только здравый смыслъ“.

Константинополь, 11-го (23-го) декабря. Морской министръ приказалъ готовить къ отплытію башенныя суда „Азізіе“ и „Османіе“, предназначеныя для дѣйствія противъ зейтунискихъ инсургентовъ.

Редакторъ Издатель:

Рижскій полиціймейстеръ

Полковникъ Рейхартъ.

und Futtermittel für Hausthiere führen. Das Gesuch des genannten Vereins ist beifällig aufgenommen worden und wird, wie verlautet, der Duma mit der Befürwortung zur Genehmigung desselben hinsichtlich aller Handelsabkommens, mit Ausnahme der mit Lebensmitteln handelnden, eingebracht werden. Das Recht der Regelung des Handels mit letzteren steht einzig und allein dem Stadthauptmann zu.

(Grashb.)

Зачисленіе посетителей.

Montag, den 11. December.

Im Stadttheater	750 Pers.
„ Währmannschen Park	314 „
„ Gewerbeverein	482 „
„ Concertsaal „Monopol“	40 „
Im Nacht-Asyl: Männer — 56. Frauen — 4.	
Im der Theebaracke Nr. 1	604 Pers.
„ Speise- u. Theebaracke Nr. 2	1399 „
„ „ „ „ Nr. 3	503 „

Die Zeit, während welcher die Stadlaternen brennen

Mittwoch, den 13. December.

Ganze Beleuchtung.

Von 4 Uhr Abends bis 12 Uhr Nachts.

Halbe Beleuchtung.

Von 12 Uhr Nachts bis 7¼ Uhr Morgens.

Telegramme der „Russischen Telegraphen-Agentur.“

Moskau, 11. December. Das geistliche

Consistorium ersuchte die Duma um die Anweisung eines Grundstücks zum Bau einer Kathedrale des heiligen Alexander-Newsky, welche der Sophienkirche in Konstantinopel ähnlich sein soll. Die Sammlungen für die neue Kathedrale begannen unmittelbar nach der Befreiung der Bauern. Die Kathedrale wird zum Andenken an dieses Ereigniß errichtet. — Die Arbeiten des eröffneten allrussischen landwirthschaftlichen Kongresses sind unter 16 Sectionen vertheilt und umfassen alle wesentlichen Fragen der Landwirtschaft. Der Abtheilung für Racevieh sind an Größe und Reinheit der Race seltene Exemplare zugestellt; in der Abtheilung für Geflügel sind bemerkenswerthe Exemplare von Hausgeflügel ausgestellt.

Charlow, 11. December. Die Professoren der Universität J. M. Sobiestiansky und K. S. Rutschin sind gestorben.

Sofia, 23. (11.) December. In der Sobranje verlas der Präsident den Text der an den Kaiser von Russland anlässlich des Namensfestes Seiner Majestät gesandten Glückwunschsdepesche, gleichwie die vom russischen Minister des Auswärtigen eingetroffene Antwortdepesche, welche von der Sobranje stehend angehört und mit sympathischen Zurufen begrüßt wurde.

Washington, 23. (11.) December. Cleveland vollzog den vom Congress angenommenen Gesetzentwurf, betreffend die Ernennung einer Kommission für die Festsetzung der Grenze zwischen Venezuela und Britisch-Guyana. Im Senat wurde eine Botschaft des brasilianischen Senats verlesen, worin die Sympathie und die besten Wünsche des Senats anlässlich des Vorgehens Cleveland's in der Venezuela-Frage ausgedrückt sind.

New-York, 23. (11.) December. Die Zeitung „World“ wandte sich an Gladstone mit der Bitte, seine Meinung in der Venezuela-Frage zu äußern. Gladstone erwiderte: „Ich wünsche mich nicht in diese Angelegenheit einzumischen. Es ist nur eine gesunde Vernunft dazu nöthig.“

Konstantinopel, 23. (11.) December. Der Marineminister befahl, die Thurmsschiffe „Azizie“ und „Osmanie“ auszurüsten, welche an den Operationen gegen die Insurgenten Theilnehmen sollen.

Redacteur und Herausgeber:

Rigischer Polizeimeister

Obrist v. Reichart.

baribu preekšč mahjas kustoneem. Lūgums tija labvehlīgi peņemts un tā bīdams, tīfšat domei eefneegts dehl atkaijas, iņemot tos veikalus, kuri pārdob ušuras lūbseklus; jo tirgošānā nofartošāna ar pehbejeem peekriht meeni pilsehtas preekščneekam.

(Grashb.)

Apmeklētāju skaits.

Birmbeem, 11. bezembri.

Pilsehtas teatri	750 pers.
Wehrmanu dahrsā	314 „
Amatneeku beebribā	482 „
Konzertu sahlē „Monopol“	40 „
Naktspatverfme: wihreeški — 56. seeweekši — 4.	
Tehtnizā Nr. 1	604 pers.
Špdeenu mahjā un tehtnizā Nr. 2	1399 „
„ „ „ „ Nr. 3	503 „

Pilsehtas laternu eedēdšānānā laiks.

Trešdeem, 13. bezembri.

Pilnīga apgaismošāna.

No pulkstien 4 wakarā lūbš pulkstien 12 nakti.

Pusa pgaismošāna.

No pulkstien 12 nakti lūbš pulkstien 7¼ rītd.

Kreewijas telegrafa-agenturas telegrammas.

Moskawa, 11. bezembri. Garīgā kōn-

istorija lūbša pilsehtas domi, eerahbit seme gabalu preekšč fw. Aleksandra = Newska katedrale buhwes, kura lūbšinaschotees Sofijas bōstnias Konstantinopolē. Naudn preekšč jaunās katedrale fabla lasit tublin pehž semneela bīhwlaischānā un šim atgadijumam par „peeminu katedrale tīfshot zelta. — Kreewu wispahrigā laulšaimneezibas kongresa darbi eedalti 16 nobadās aptwer w:šus eewehrojamatōs laulšaimneezibas jautajumus. Sugas lopu nobakai peefuhtiti ekemplari leeluma un fugas ištēnibas sind putnu nobakai eewehrojami ekemplari mahjā putnu.“

Karlowā, 11. bezembri. Universtitātes profesori J. M. Sobiestianskij un K. S. Rutschin mirušchi.

Sofijā, 23. (11.) bezembri. Sobranje prezidents nolāšija laimeswehlejuma depešchānā, kura suhtita Kreewijas Keisaram wahrba deenu, tā ari Kreewijas ahelesta ministra atbilbes depešchānā, kuru sobranje nolāšijās stahwedama un apweizinjaja simpatīstānā fauzeneem.

Waschintonā, 23. (11.) bezembri. Klowlēnds ispildija no kongresa peenemto listu projektu, eezelt kommisiju preekšč robešchānā nofartošānā starp Venezuelu un Britijas-Gwianu. Senatā nolāšija Brasīlijās senata rāstū, kura issajita senata peekriščānā un labates wehlejumi par Klowlēnda uštahschānos Venezuelānā jautajumā.

Nujorkā, 23. (11.) bezembri. „World“ greešas pee Gladstona ar lūgumu, issajit sawas domas Venezuelas jautajumā. Gladstons atbilbeja: „Es newehlos cemāstānā šini leetā. Tur tikai wajadšiga wehela sawošānā.“

Konstantinopolē, 23. (11.) bezembri. Zubeleetu ministris pawehleja šarīhtot lara lūgum „Azizie“ un „Osmanie“, kuri peebalīšchotē pēe rīhžibas pret Zeitunas dumpineecem.

Redaktors-izdewejs:

Rīgas poližeimeisters

palatweests Reichart.

Нимеслѣдующіе письменныя виды заявлены по...

- 1., Волостной паспортъ, выданный Олай...
- 2., Билетъ Рижскаго Податнаго Управле...
- 3., Билетъ Паспортной Конторы, отъ 2...
- 4., Плакатный паспортъ, выданный Сетцен...
- 5., Билетъ Паспортной Конторы, отъ 18...
- 6., Плакатный паспортъ, выданный Опмян...

Folgende Legitimationen sind als ver...

- 1., der Gemeindepaß des Rigaschen Gemeinbe...
- 2., das Billet der Rigaschen Steuerverwaltung...
- 3., das Billet des Paßcomptoirs vom 2. November...
- 4., der Paßpaß der Segenschen Gemeindever...
- 5., das Billet des Paßcomptoirs vom 18. Januar...
- 6., der Paßpaß der Dschmianschen Gemeinbe...

Setošas legitimācijas par pasudusham is...

- 1., Paßpaße, isdota no Olaines pagasta...
- 2., Rigas nodokļu valdes billete no 19. maija...
- 3., Pašu kantara billete no 2. novembra 1895...
- 4., Paßpaße, isdota no Sezes pagasta waldes...
- 5., Pašu kantara billete no 18. janvāra 1895...
- 6., Paßpaße, isdota no Dschmianu pagasta...

Частныя.

Private.

Privati.

Legitimationskarte, Die Legitimationskarte des Studenten des Rigaschen Politechnikums...

Продать ЧАЙ, Рижас политехника студента Вайлава Борозейша...

Zur Beachtung, Verkauf, Thee, S. P. Klimow, N. Prindull, Optiker...

Новая баня, Antonienstraße № 7a., unweit des Schützengartens...

Зимній садъ, въ Верманскомъ паркѣ, Ежедневно...

Wintergarten, im Wöhrmannschen Park, Täglich...

Центральная гостиница, Сарайная улица № 23, обстановка удобна...

Zentral - weefniza, Schubnu eelā 23, bischaf turumā.

КОНЦЕРТЪ CONCERT, Управление, Die Verwaltung, Отличный ОВЪДЪ...

Ресторация, Мариенstraße № 34, Гостиница открыта всю ночь...

Restorazija, Marijas eelā № 34, Visu naksti atvērta.

Ночная торговля, Пляховская ул. № 45, Nachthandel, Ricolai-Str. № 45.

